

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 78 (1980)

**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bücher Livres

**La Suisse et ses glaciers.** 191 pages, plus de 350 photos, cartes et graphiques. Editions 24 Heures (Payot) 1980, Fr. 39.50.

En 1978, à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Société helvétique des sciences naturelles, une exposition itinérante a été montrée sur ce sujet captivant. Cet ouvrage en est le couronnement. Cautionné par un grand nom de la glaciologie, le Prof. Kasser de l'EPFZ, il est rédigé par d'éminents spécialistes mais pourtant à la portée de chacun.

Les paysages du Plateau suisse sont expliqués par les traces que l'époque glaciaire y a laissées: blocs erratiques, drumlins, moraines, gravières et lacs. Un chapitre est consacré à l'homme à l'époque glaciaire, aux vestiges de son activité. De nombreuses informations sont données sur l'évolution du climat. Les troncs d'arbres centenaires trouvés dans des moraines au-dessus de la limite actuelle des forêts fournissent de précieux renseignements. Les temps historiques ont connus une petite ère glaciaire entre les années 1600-1860. Une abondante iconographie montre entre autres l'évolution du glacier inférieur de Grindelwald et son avance spectaculaire qui a provoqué l'évacuation de bâtiments.

Avec Perraudin et Venetz, c'est les débuts de la glaciologie et des mesures célèbres sur le glacier inférieur de l'Aar, le relevé des déplacements des balises sur les glaciers du Rhône et d'Aletsch. Ces études ont plusieurs buts: étudier l'avancement des glaciers en vue d'éviter des catastrophes telles que celles de Giétroz, celle de l'Altels et plus près de nous celle de Mattmark. Mais on a cherché également à recenser nos ressources hydrauliques.

Nous suivons les expéditions au col Gnifetti (4450 m) au Mont-Rose où d'importants sondages ont été effectués. L'histoire du climat terrestre est conservée dans les glaciers qui sont en quelque sorte une banque de données précieuses pour la météorologie à long terme. Une carte relief situe les principaux lieux évoqués. Il est regrettable cependant qu'on y trouve des erreurs: p.ex. le glacier fossile de la Medergalp est figuré dans le Prättigau au lieu du Schanfigg. La légende des illustrations est au premier abord difficile à trouver. Mais cela n'enlève rien aux qualités essentielles de cet ouvrage qui ravira les amoureux des cartes et de la montagne. *B. Jacot*

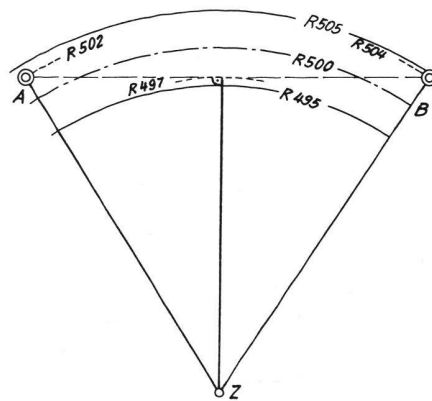
## Lehrlinge Apprentis

### Lösung zu Aufgabe Nr. 5/80 Solution du problème no 5/80

Nach Erstellen einer Skizze zeigt sich, dass die Aufgabe relativ leicht zu lösen ist.

*Le croquis montre que la solution est relativement aisée.*

$$A-B \text{ (PP Seite)} = (\sqrt{502^2 - 497^2} + \sqrt{504^2 - 497^2}) = 154,38$$
$$\text{(coté PP)} = (\sqrt{502^2 - 497^2} + \sqrt{504^2 - 497^2}) = 154,38$$



## Leserbriefe Courier des lecteurs

### Versteckter Rassismus

(F. Gaufruid: Vermessung auf den Flüssen Schwarzafrikas-Nigeria, VPK 7/80, S. 296).

Ich möchte mich nicht mit den technischen Aspekten des von F. Gaufruid verfassten

Artikels auseinandersetzen, sondern einmal mehr auf den versteckten Rassismus in Büchern und Zeitschriften aufmerksam machen.

Ich habe es schon oft selber erlebt: die meisten Leute, die auf Kurzmissionen in Entwicklungsländern eine spezielle Arbeit zu verrichten haben, bringen zweifellos das technische Rüstzeug mit sich, aber an Verständnis für die andere Kultur fehlt es oft gänzlich.

Ich wehre mich einfach gegen Klischeevorstellungen wie etwa: Schwarze sind dumm und faul. Was mich eigentlich am meisten aufschreckt, ist die Tatsache, dass die Verfasser solcher Artikel wahrscheinlich völlig unbewusst solche Klischeevorstellungen geradezu noch fördern.

Einige Beispiele aus dem Text: «Bei den Versuchsfahrten stellte sich heraus, dass unser Bootsführer, ein Nigerianer, es auch bei längerem Üben nicht fertig brachte, das Schiff auf Kurs zu halten.» Oder: «Diese Menschen fragen sich wohl heute noch, was diese zwei „Gringos“ mit ihren komischen Antennen und Geräten gemacht haben.

Denn trotz aller Erklärungen und Bemühungen: Begriffen haben sie es wohl nicht.» Mit solchen Schilderungen entsteht eindeutig der Eindruck, dass der Schwarze dumm ist.

Weitere Beispiele: «Die Leute lagen im Boot herum wie „tote Fliegen“ und schliefen in allen erdenklichen Stellungen.» Oder: «Überhaupt: im Schlafen sind sie unüberbietbar, was sie uns auch während der Arbeitszeit immer wieder eindrücklich bewiesen haben.» Entsprechend sind auch die Fotos: der Europäer wird immer in voller Aktion gezeigt, der Afrikaner hingegen verhält sich eher passiv, ja, er schläft sogar (Abb. 9, mit entsprechend naivem Bildtext). Entsteht da nicht der Eindruck, dass der Schwarze faul ist? Dabei sind all diese, wohlverstanden immer mit unseren Wertmassstäben gemessenen Zustände beim genauen Analysieren der Lage erklärbar.

Verstehen Sie mich bitte recht: es geht mir nicht um ein «Herunterreißen» Ihres Artikels, sondern vielmehr um die Bitte, einem aus einem anderen Kulturkreis stammenden, völlig anders denkenden und auch noch anders aussehenden Mitmenschen mehr Verständnis und Achtung entgegenzubringen. Würde man sich vermehrt und vertieft mit dem «Anderssein» solcher Menschen auseinandersetzen, so würde man vieles besser verstehen und auch sehen, dass die andere Kultur- und Gesellschaftsform viel Nachahmungswertes und sogar für uns viel Erstrebenswertes hätte. *Peter Tschanz*

# triacca SA

GRANITSTEINBRÜCHE  
CH-6799 PERSONICO  
Tel. 092 72 24 52

# MARKSTEINE BORNES

**digital ag**

zur Verstärkung unseres Produktionsteams  
suchen wir einen jungen

## Vermessungsingenieur HTL

mit guten Umgangsformen im Verkehr mit  
unseren Kunden und Interesse an der EDV

sowie eine

## Vermessungszeichnerin

für Sekretariats- und Digitalisier-Arbeiten

Unsere Leistungen

- zeitgemässe Entlohnung
- gut ausgebaute Sozialversicherungen
- angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team
- gleitende Arbeitszeit

Interessenten richten ihre Bewerbung mit den  
üblichen Unterlagen bitte an unseren Herrn  
N. Huber

Digital AG, Baumackerstrasse 24, 8050 Zürich  
Telefon 01/311 77 60

Wir suchen

## Vermessungszeichner/-techniker

für die selbständige Bearbeitung von Aufgaben der  
GBV und deren Nachführung, des Leitungskatasters  
und von Bauaufgaben.  
Es besteht die Möglichkeit der Praxis für den Erwerb  
der Fachausweise.

Unsere Anschrift:  
Ing.- und Verm.-Büro G. Männlein  
8165 Oberweningen, Telefon 01 / 856 00 30

## Sonderangebot **joder**

Neue KERN-Instrumente zu Tiefstpreisen:  
Nivelliere GK-23 EC nur Fr. 2000.-  
Theodolite K1-AE nur Fr. 4300.-  
Tachymeter DK-RV nur Fr. 5500.-  
Messtischausr. RK nur Fr. 5000.-  
ZEISS Redta neu nur Fr. 3500.-

**Joder AG, Vermessungsinstrumente,  
Felsenrainstr. 20, 8052 Zürich, Tel. 01/301 41 60**

## Ingenieur- und Vermessungsbureau

übernimmt Projektierungs- und Zeichnungsarbeiten  
auf dem Gebiet des Tiefbaues und der Vermessung.  
Einwandfreie Ausführung.

Zuschriften bitte an Chiffre VG 101 Cicero-Verlag AG  
Postfach 8021 Zürich

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

## Vermessungszeichner

zur Mitarbeit bei Güterregulierungen, Baulandumle-  
gungen, Absteckungen und Neuvermessungen.  
Wir können Ihnen zeitgemässe Arbeitsbedingungen,  
gutes Salär, moderne Büros und Geräte anbieten.  
Interessenten bitten wir um ihre Bewerbung an:  
MATTHIAS AG, Ingenieure SIA und Geometer  
Breitfeldstrasse 24, 5600 Lenzburg  
Tel. 064/5116 56 und 51 49 41

Wir suchen einen

## Vermessungszeichner

für das exakte zeichnerische Darstellen der  
Vermessungsergebnisse auf den Gebieten Bau-  
vermessung und Nachführung.

Erwünscht ist ein vielseitiges Berufsinteresse  
sowie die Bereitschaft für Mitwirkung bei  
Feldmessungen.

Geboten werden der Anforderung entspre-  
chendes Salär, die üblichen Sozialleistungen  
und die Möglichkeit einer weitgehend selb-  
ständigen Tätigkeit.

Vermessungsbüro Ernst Kuster  
Schaffhauserstr. 68, 8042 Zürich  
Tel. 01/361 80 19

## Dipl. Vermessungsingenieur ETH,

24jährig, sucht Arbeit (Ganz- oder Teilzeit), vorzugs-  
weise im Raume Zürich oder Bern. Auch nichtfach-  
spezifische Stellen willkommen.  
Zuschriften an Chiffre Nr. VB 101 an Cicero-Ver-  
lag AG, Postfach, 8021 Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung  
jüngeren, einsatzfreudigen

## Vermessungszeichner

für die Nachführung, Neuvermessung, Güterzusam-  
menlegung, Tiefbau.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

Armin Wenger, dipl. Ing. ETH/SIA  
Ingenieurbüro, Sternenstrasse 25  
3360 Herzogenbuchsee, 063/61 12 17 G  
063/61 22 88 P

In unserem Ingenieurbüro in St.Gallen bietet sich  
einem

## dipl. Kulturingenieur

mit Geometerpatent die Gelegenheit, in leitender  
Funktion Arbeiten in Gemeindeingenieurwesen und  
Kulturtechnik zu betreuen.  
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Max Diemand dipl. Ing. ETH AG  
Ringstrasse 2, 4600 Olten, Tel. 062/22 65 35

## TANZANIA

The University of Dar es Salaam, Faculty of Civil Engineering, has an opening for

### Lecturer / Senior lecturer in surveying

#### Duties:

Teaching of surveying for 2nd-year civil engineering students, with special emphasis on practical; conduct a one-week survey camp after completion of the course; participate in other subjects, according to qualification and experience.

#### Qualifications:

- Higher degree in Land Surveying or in Civil Engineering with emphasis surveying
- not less than four years experience, including teaching and practical survey work
- should be familiar with civil engineering survey work
- Fluency in English

#### Date of Entry:

As soon as possible

#### Duration of Contract:

2-3 years, renewable

#### Contract:

Contract of employment with the University of Dar es Salaam. In addition, supplementary contract with the Directorate for Development Cooperation and Humanitarian Aid, Berne.

#### Applications:

Handwritten applications with the usual particulars (curriculum vitae, copies of academic degrees) should be addressed to

**Eidgenössisches Departement  
für auswärtige Angelegenheiten**  
Entwicklungszusammenarbeit  
und humanitäre Hilfe  
3003 Bern

Als späteren Partner in unserer Firma suchen wir:

### dipl. Kulturingenieur mit Geometerpatent

Der Bewerber soll nach der Einarbeitungszeit unser Zweigbüro in Arth leiten und dort seinen Wohnsitz haben.

Er wird unser Team mit der selbständigen Projektierung und Bauleitung im Tiefbau, vornehmlich auf dem Abwassersektor und dem Strassenbau verstärken und bei Vermessungsarbeiten, speziell in der Nachführung unterstützen.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, Personalfürsorge, gleitende Arbeitszeit und Beteiligung nach der Einarbeitungszeit. Nach dem altershalber bedingten Ausscheiden des Patentinhabers in einigen Jahren wird – bei gegenseitiger Übereinstimmung – volle Partnerschaft angeboten mit der Möglichkeit zur Übernahme des Nachführungskreises.

Ingenieur- und Vermessungsbüro  
Huber, Staffelbach + Höhn AG  
6403 Küssnacht a. R., Tel. 041/81 14 38



## GEMEINDE HORGEN BAUAMT

Für die Vermessungsabteilung suchen wir auf den 1. Januar 1981 oder nach Vereinbarung eine(n) tüchtig(e)n

### Vermessungszeichner(in)

für die Mitarbeit bei der Nachführung des Vermessungswerkes und insbesondere auch bei der Katastererneuerung mit Einführung des numerischen Katasters.

Interessenten haben Gelegenheit, sich in das Gebiet der automatischen Datenverarbeitung einzuarbeiten.

Die Besoldung richtet sich nach der Besoldungsverordnung der Gemeinde Horgen. Im übrigen bieten wir 4 Wochen Ferien und gleitende Arbeitszeit.

Wir erwarten Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis **Mitte Oktober 1980** an das Bauamt Horgen, Bahnhofstrasse 10, 8810 Horgen. Weitere Auskünfte erteilt gerne der Gemeindeingenieur (Tel. 01/725 22 22, intern 234)

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers ist auf den 1. Juli 1981 der Posten des

### Direktors

beim Bundesamt für Landestopographie in Wabern neu zu besetzen.

Das Bundesamt für Landestopographie ist für die Erstellung und Nachführung der Landestriangulation, des Landesnivellements und der geodätischen Grundlinien verantwortlich. Es führt die zur Herstellung, Nachführung und Herausgabe der Landeskarten notwendigen photogrammetrischen, topographischen und reproduktionstechnischen Arbeiten durch und liefert die Kartenausrüstungen für die Armee.

Für die fachliche, organisatorische, personelle und wirtschaftliche Leitung dieses Bundesamtes suchen wir eine erfahrene und zielstrebige Persönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen und der Fähigkeit, die verschiedenartigen Fachbereiche zu leiten und zu koordinieren.

Weitere Voraussetzungen zur Besetzung dieses Amtes sind:

- Abgeschlossene Hochschulbildung als Ingenieur ETH, Richtung Vermessungswesen
- Umfassende Kenntnisse und Berufserfahrung in der Landesvermessung und in der Herstellung topographischer und thematischer Kartenwerke
- Kenntnisse des militärischen Kartenwesens
- Sprachen: Deutsch und Französisch. Italienisch und Englisch sind erwünscht.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:  
Direktor der Eidg. Militärverwaltung  
Bundeshaus-Ost  
3003 Bern

Im Grossraum Nordwestschweiz sucht erfahrener

## Dipl. Kulturingenieur ETH/SIA

mit Geometerpatent und mehrjähriger Praxis in allen Fachgebieten

neue anspruchsvolle Position, in welcher die bisherigen Erfahrungen voll eingesetzt werden können. Auf Wunsch angemessener Kapitaleinsatz möglich.

Ihre geschätzte Offerte erreicht mich über Chiffre VH 101 an Cicero-Verlag AG, Postfach, 8021 Zürich

Einer unserer Vermessungszeichner geht an die HTL nach MuttENZ. Wir suchen deshalb auf 1. November 1980 oder nach Vereinbarung

## Vermessungszeichner Vermessungszeichnerin

als Sachbearbeiter(in) in Grundbuch- und Bauvermessung.

Wir bieten Ihnen in jeder Hinsicht fortschrittliche Arbeitsbedingungen und eine gute Fachausweispraxis als mögliche Weiterbildung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**H. Heri**, Dipl. Ing. ETH/SIA, Vermessungsbüro, Bezirksgeometer Stadt Baden & Reusstal, Rütistr. 3, 5400 **Baden**, Tel. 056/22 98 82

initiativer, einsatzfreudiger

## Vermessungszeichner

23jährig, zur Zeit Verm OS sucht Auslandstelle  
Offerten unter Chiffre VW 101 an Cicero-Verlag AG, Postfach, 8021 Zürich

Zu kaufen gesucht

## Nivellierinstrument mit Distanzfäden Horizontalteilkreis evtl. automatisch und Zubehör (Stativ, Messlatte usw.)

Armin Studer Arch., Weibelacherstr. 7,  
8617 Mönchaltorf, Tel. 01/948 09 54

Wir suchen für sofortigen Eintritt oder nach Übereinkunft einen exakten, einsatzfreudigen

## Vermessungszeichner

für die Mitwirkung in der Neuvermessung und in der Nachführung sowie für die Projektierung im allgemeinen Tiefbau einen initiativen, selbständigen

## Tiefbauzeichner

Wir bieten gute Entlohnung und interessante Arbeit in kleinem, kollegialem Team. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns.

W. Leisinger AG, Ing.- und Vermessungsbüro,  
Strehlgasse 19, 8472 Seuzach, Tel. 052/23 64 21

Ingenieurbüro für Tiefbau und Vermessung in der Nordostschweiz sucht

## Dipl. Kulturingenieur mit Geometerpatent

Ihre Aufgabe ist die alleinige Leitung unserer Vermessungsabteilung und die Ausführung einer Parzellarvermessung.

Ihre Kontaktnahme erbitten wir unter Chiffre VS 101 an Cicero-Verlag AG, Postfach, 8021 Zürich



**AARGAUISCHES ELEKTRIZITÄTSWERK**

Die wachsenden Anforderungen an die Stromversorgung erfordern den ständigen Ausbau der Leitungsnetze. Für unsere Leitungsbauabteilung suchen wir deshalb einen

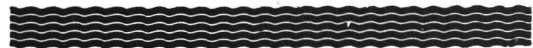
## Vermessungszeichner

Sein Arbeitsgebiet umfasst anspruchsvolle Einmessarbeiten an Kabelnetzen, das Nachführen der Leitungskatasterpläne, den Erwerb von Durchleitungsrechten und die Erstellung von Projektplänen.

Neben diesem interessanten Tätigkeitsgebiet bieten wir bei Eignung eine Dauerstelle, fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie zeitgemässe Entlohnung. Eintritt nach Vereinbarung.

Interessenten bitten wir um handschriftliche Bewerbung unter Beilage der üblichen Unterlagen an

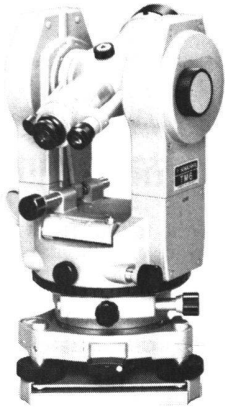
**Aargauisches Elektrizitätswerk**, Abteilung Leitungsbau, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau



## Géomètre-Techniciens ETS

38 ans, expérience en mensuration cadastrale, améliorations foncières et génie rural, conservation ainsi que dans tous travaux en rapport avec la profession, cherche emploi stable.

Offres: Daniel Thonney, ch. Rossignol 7,  
1110 Morges



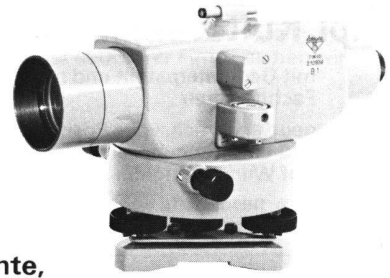
# SOKKISHA

## Hochleistungs-Vermessungs-Instrumente

Moderne, hochpräzise, automatische Instrumente  
Spitzenqualität, preisgünstig, erstklassiger Service  
und ab Lager lieferbar.

Generalvertretung:  
**WEIDMANN + SOHN, Abt. Präzisions-Instrumente,**  
**8702 ZOLLIKON** Telefon 01 65 51 06, Telex 56653

Fachhandel: Grab + Wildi AG, Seilergraben 61, 8023 Zürich, Joder AG, Felsenrainstr. 20, 8052 Zürich und 1049 Assens,  
Racher + Co AG, Marktgasse 12, 8025 Zürich + 31 Rue Dancet, 1211 Genève, M. Strüby, Messgeräte, Lunaweg 7, 4500 Solothurn, etc.



Das Institut für Orts-, Regional- und Landes-  
planung der ETH Zürich sucht einen

## Dipl. Kulturingenieur ETH

als wissenschaftlichen Mitarbeiter im Fachbe-  
reich Landschaft

Voraussetzungen sind Planungserfahrung,  
Freude an einer wissenschaftlichen Tätigkeit  
und Bereitschaft zur Mitarbeit in interdisziplinären  
Arbeitsgruppen.

Eintritt nach Vereinbarung.

Bewerbungen sind zu richten an:  
Prof. Dr. W. A. Schmid, ORL-Institut,  
ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich,  
Tel. 01/377 29 57

## Vermarktungsarbeiten

übernimmt und erledigt

- genau
  - prompt
  - zuverlässig
  - nach Instruktion GBV
- für Geometriebüros und Vermessungsämter in der  
deutschsprachigen Schweiz.

**Josef Lehmann, Vermarktungsunternehmer**  
**9555 Tobel TG, Telefon (073) 45 12 19**

Wir suchen einen

## Geometer-Techniker HTL

in unser junges Team zur selbständigen Ausführung  
von Feld- und Büroarbeiten in der Nachführung,  
Bauvermessung, im Tiefbau und anderen allgemei-  
nen Vermessungsarbeiten.

Eintritt auf 1.1.1981 oder nach Vereinbarung. Inter-  
essenten bitten wir um ihre Bewerbung an:

Ing. + Geometerbüro Jürg Graf, Dipl. Ing. ETH/SIA  
Kriessernstr. 40, 9450 Altstätten, St.-Galler-Rheintal,  
Tel. 071/75 44 73

Wir suchen für sofort

## Vermessungszeichner

Anspruchsvolle zeichnerische Arbeiten und Feldauf-  
nahmen.

Beste Arbeitsbedingungen mit modernen Geräten.  
Gute Entlohnung.

Telefonieren und besuchen Sie uns.

R. Aebi, Techn. Büro  
5706 Boniswil a. Hallwilsee  
Telefon 064/54 10 15

Initiativer

## Geometer HTL

(30) sucht neuen Wirkungskreis, Erf. in EDV, Ing.-  
Verm., Tiefbau., Verkehr, bev. Raum BS, Chiffre  
VV 101, Cicero-Verlag AG, Postfach, 8021 Zürich

# Olivetti Computer in der Grundbuchvermessung.

Wer redet heute noch nur von Hardware? Praxiserprobte  
Software und kompetente Betreuung sind ebenso entscheidend.  
Olivetti bietet Ihnen eine komplette Lösung.  
Lassen Sie sich informieren!

Olivetti (Schweiz) AG  
8036 Zürich, Steinstrasse 21, Tel. 01 35 95 50  
1003 Lausanne, Chemin de Mornex 1bis-3,  
Tel. 021 202481

# olivetti

Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation über

- Grundbuchvermessung
- Büroadministration
- Strassenbau
- Buchhaltung

Name  
Firma  
Adresse